

**LISTE DER VERBOTENEN WIRKSTOFFE UND METHODEN
(DOPING-LISTE)**

gültig ab 1.1.2009

**LISTE DES SUBSTANCES ET MÉTHODES DOPANTES INTERDITES
(LISTE DES INTERDICTIONS)**

valable dès 1.1.2009

Die Anwendung aller Arzneimittel sollte sich auf medizinisch gerechtfertigte Indikationen beschränken

Alle verbotenen Substanzen werden als «spezifische Substanzen» betrachtet ausser denjenigen in den Klassen S1, S2, S4.4 und S6.a und die verbotenen Methoden M1, M2 und M3.

L'utilisation de tout médicament devrait être limitée à des indications médicalement justifiées

Toutes les substances interdites doivent être considérées comme des « substances spécifiées » sauf les substances dans les classes S1, S2, S4.4 et S6.a, et les méthodes interdites M1, M2 et M3.

Inhalt / Contenu

Jederzeit verbotene Wirkstoffe und Methoden (in und ausserhalb von Wettkämpfen) / Substances et méthodes interdites en permanence (en et hors compétition)	3
Im Wettkampf verbotene Wirkstoffe und Methoden / Substances et méthodes interdites en compétition	10
In gewissen Sportarten verbotene Wirkstoffe / Substances interdites dans certains sports	13
Überwachungsprogramm 2009 / Programme de surveillance 2009	14
Vorsicht beim Umgang mit Arzneimitteln	14
Précautions lors de prise de médicaments	15

Der Hauptzweck der Liste ist die Festlegung der verbotenen Wirkstoffe und Methoden im Sport im Rahmen der Regeln des Welt-Anti-Doping-Codes. Die Liste wird für gewöhnlich auf den 1. Januar eines Jahres in Kraft gesetzt und ist für dieses Kalenderjahr gültig.

L'objectif principal de la liste est de définir les substances et les méthodes interdites dans le sport dans le cadre des règles du Code mondial antidopage. Normalement, la liste est mise en vigueur le 1^{er} janvier d'une année et reste valide pour toute l'année.

ACHTUNG:

Es ist Aufgabe der Sporttreibenden sich zu vergewissern, dass jedes Arzneimittel, jedes Supplement oder jedes sonstige Präparat, das eingenommen wird, keine verbotenen Wirkstoffe enthält.

Es ist auch Aufgabe der Sporttreibenden, sich zu vergewissern, dass die vorliegende Liste die aktuelle Dopingliste ist (aktuelle Dopingliste jeweils unter: www.antidoping.ch).

Bei einigen der verbotenen Wirkstoffklassen ist die Aufzählung nicht abschliessend. Dies wird mit der Formulierung "und andere Wirkstoffe mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en)" ausgedrückt. Derartige Wirkstoffe sind deshalb ebenfalls verboten, auch wenn sie nicht namentlich aufgeführt sind.

Es ist Aufgabe der Sporttreibenden sich zu vergewissern, ob ihre verantwortlichen internationalen Sportverbände zusätzliche Einschränkungen, Verbote und / oder Bestimmungen bei bestimmten Wirkstoffen vorsehen.

ATTENTION:

Les athlètes doivent s’assurer eux-mêmes que tout médicament, supplément, préparation en vente libre ou toute autre substance qu’ils utilisent ne contienne aucune substance interdite.

Ils doivent aussi s'assurer que cette liste est bien la liste des substances dopantes interdites mise à jour (la liste actuelle est publiée sous www.antidoping.ch).

Dans quelques-unes des classes de substances interdites, la liste n’est pas exhaustive. Le texte le signale ainsi : « et autres substances possédant une structure chimique ou un (des) effet(s) pharmacologique(s) similaire(s) ». De telles substances sont donc aussi interdites même si elles ne sont pas mentionnées explicitement.

Les athlètes doivent vérifier si les fédérations internationales responsables prévoient des restrictions, des interdictions et / ou dispositions additionnelles concernant des substances spécifiques.

I. Jederzeit verbotene Wirkstoffe und Methoden (in und ausserhalb von Wettkämpfen) / Substances et méthodes interdites en permanence (en et hors compétition)

- S1. Anabolika / Agents anabolisants
- S2. Hormone und verwandte Wirkstoffe / Hormones et substances apparentées
- S3. Beta-2-Agonisten / Béta-2 agonistes
- S4. Hormonantagonisten und -modulatoren / Antagonistes et modulateurs hormonaux
- S5. Diuretika und andere maskierende Wirkstoffe / Diurétiques et autres agents masquants
- M1. Erhöhung der Transportkapazität für Sauerstoff / Amélioration du transfert d’oxygène
- M2. Chemische und physikalische Manipulation / Manipulation chimique et physique
- M3. Gendoping / Dopage génétique

II. Im Wettkampf verbotene Wirkstoffe und Methoden / Substances et méthodes interdites en compétition

Alle unter Sektion I aufgeführten Kategorien plus zusätzlich: / Toutes les catégories de la section I plus:

- S6. Stimulanzien / Stimulants
- S7. Narkotika / Narcotiques
- S8. Cannabinoide / Cannabinoïdes
- S9. Glucokortikoide / Glucocorticoïdes

III. In gewissen Sportarten verbotene Wirkstoffe / Substances interdites dans certains sports

- P1. Alkohol / Alcool
- P2. Betablocker / Béta-bloquants

JEDERZEIT VERBOTENE WIRKSTOFFE UND METHODEN
(in und ausserhalb von Wettkämpfen)
SUBSTANCES ET MÉTHODES INTERDITES EN PERMANENCE
(en et hors compétition)

Verbotene Wirkstoffe / Substances interdites

S1. Anabolika / Agents anabolisants

Anabolika sind verboten / Les agents anabolisants sont interdits

1. Anabol androgene Steroide (AAS) / Stéroïdes anabolisants androgènes (SAA)

a. Exogene* AAS, einschliesslich: / SAA exogènes*, incluant :

1-Androstendiol (5α -androst-1-en- 3β , 17β -diol)	Methasteron (2α , 17α -dimethyl- 5α -androstan-3-on- 17β -ol)
1-Androstendion (5α -androst-1-en-3, 17 -dion)	Methyldienolon (17β -hydroxy- 17α -methylestra-4,9-dien-3-on)
Bolandiol (19-norandrostendiol)	Methyl-1-testosteron (17β -hydroxy- 17α -methyl- 5α -androst-1-en-3-on)
Bolasteron	Methylnortestosteron (17β -hydroxy- 17α -methylestr-4-en-3-on)
Boldenon	Methyltrienolon (17β -hydroxy- 17α -methylestra-4,9,11-trien-3-on)
Boldion (androsta-1,4-dien-3, 17 -dion)	Methyltestosteron
Calusteron	Miboleron
Clostebol	Nandrolon
Danazol (17α -ethynyl- 17β -hydroxyandrost-4-eno[2,3-d]isoxazol)	19-Norandrostendion (estr-4-en-3, 17 -dion)
Dehydrochlormethyltestosteron (4-chloro- 17β -hydroxy- 17α -methylandrosta-1,4-dien-3-on)	Norboleton
Desoxymethyltestosteron (17α -methyl- 5α -androst-2-en- 17β -ol)	Norclostebol
Drostanolon	Norethandrolon
Ethylestrenol (19-nor- 17α -pregn-4-en- 17 -ol)	Oxabolon
Fluoxymesteron	Oxandrolon
Formebolon	Oxymesteron
Furazabol (17β -hydroxy- 17α -methyl- 5α -androstano[2,3-c]-furazan)	Oxymetholon
Gestrinon	Prostanozol (17β -hydroxy- 5α -androstano[3,2-c]pyrazole)
4-Hydroxytestosteron (4, 17β -dihydroxyandrost-4-en-3-on)	Quinbolon
Mestanolon	Stanozolol
Mesterolon	Stenbolon

Metenolon	1-Testosteron (17 β -hydroxy-5 α -androst-1-en-3-on)
Methandienon (17 β -hydroxy-17 α -methylandrosta-1,4-dien-3-on)	Tetrahydrogestrinon (18a-homo-pregna-4,9,11-trien-17 β -ol-3-on)
Methandriol	Trenbolon

und andere Wirkstoffe mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en) / et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s).

b. Endogene AAS: / SAA endogènes** :**

Androstendiol (androst-5-en-3 β ,17 β -diol)	Dihydrotestosteron (17 β -hydroxy-5 α -androstan-3-on)	Testosteron
Androstendion (androst-4-en-3,17-dion)	Prasteron (Dehydroepiandrosteron, DHEA)	

Und die folgenden Metabolite und Isomere: / et les métabolites et isomères suivants :

5 α -Androstan-3 α ,17 α -diol	Androst-5-en-3 β ,17 α -diol
5 α -Androstan-3 α ,17 β -diol	4-Androstendiol (androst-4-en-3 β ,17 β -diol)
5 α -Androstan-3 β ,17 α -diol	5-Androstendion (androst-5-en-3,17-dion)
5 α -Androstan-3 β ,17 β -diol	Epi-dihydrotestosteron
Androst-4-en-3 α ,17 α -diol	Epitestosteron
Androst-4-en-3 α ,17 β -diol	3 α -Hydroxy-5 α -androstan-17-on
Androst-4-en-3 β ,17 α -diol	3 β -Hydroxy-5 α -androstan-17-on
Androst-5-en-3 α ,17 α -diol	19-Norandrosteron
Androst-5-en-3 α ,17 β -diol	19-Noretiocholanolon

* "Exogen" bezeichnet einen Wirkstoff, der normalerweise nicht natürlich im Körper hergestellt werden kann.

** "Endogen" bezeichnet einen Wirkstoff, der natürlich im Körper hergestellt werden kann.

* « exogène » désigne une substance qui ne peut pas être habituellement produite naturellement par l'organisme humain.

** « endogène » désigne une substance qui peut être produite naturellement par l'organisme humain.

Kommentar zur Klasse S1.1b: Wenn ein anabol androgenes Steroid auch endogen produziert werden kann, so nimmt man von einer Probe an, dass sie diesen verbotenen Wirkstoff enthält und es wird ein abweichendes Analysenergebnis gemeldet, falls die Konzentration dieses Wirkstoffes oder seiner Metaboliten oder Marker und/oder jegliches sonstige relevante Verhältnis in der Probe derart vom beim Menschen anzutreffenden Normbereich abweicht, dass eine normale körpereigene Produktion unwahrscheinlich ist. Von einer Probe wird in einem derartigen Fall nicht angenommen, dass sie einen verbotenen Wirkstoff enthält, wenn der Sportler oder die Sportlerin beweisen kann, dass die Konzentration dieses Wirkstoffes oder seiner Metaboliten oder Marker und/oder

jedliches sonstige relevante Verhältnis in der Probe einem physiologischen oder pathologischen Zustand zuzuschreiben ist.

In allen Fällen und bei jeder Konzentration wird von einer Probe angenommen, dass sie einen verbotenen Wirkstoff enthält, und das Labor wird einen abweichenden Befund melden, wenn anhand einer verlässlichen analytischen Methode (z.B. IRMS) nachgewiesen werden kann, dass der verbotene Wirkstoff exogenen Ursprungs ist. In diesem Fall sind keine weiterführenden Abklärungen notwendig.

Falls das Resultat im Bereich der menschlichen Normalwerte liegt und eine verlässliche analytische Methode (z.B. IRMS) keinen exogenen Ursprung des Wirkstoffes nachweisen konnte, hat die zuständige Anti-Doping-Organisation dennoch weitere Abklärungen durchzuführen, wenn stichhaltige Hinweise - wie z.B. der Vergleich mit endogenen Referenz-Steroidprofilen - für die Verwendung eines verbotenen Wirkstoffes vorliegen, oder wenn ein Labor im Urin ein Verhältnis von Testosteron (T) zu Epitestosteron (E) von mehr als vier (4) zu eins (1) nachweist, eine verlässliche analytische Methode (z.B. IRMS) jedoch keinen exogenen Ursprung des Wirkstoffes zeigen konnte, wird die zuständige Anti-Doping-Organisation zusätzliche Abklärungen durchführen, die eine Überprüfung aller vorgängiger und /oder nachträglichen Kontrollen beinhalten.

Falls weiterführende Abklärungen notwendig sind, so wird das Analysenresultat durch das Labor als atypisch anstelle von abweichend bezeichnet. Falls das Labor mit einer verlässlichen analytischen Methode (z.B. IRMS) nachweist, dass der verbotene Wirkstoff exogenen Ursprungs ist, sind keine weiterführenden Abklärungen notwendig und man nimmt von einer Probe an, dass sie diesen verbotenen Wirkstoff enthält. Wenn keine verlässliche analytische Methode (z.B. IRMS) angewendet wurde, und ein Minimum von drei früheren Kontrollresultaten nicht vorhanden ist, so wird die zuständige Anti-Doping-Organisation eine Längsuntersuchung der Sportlerin oder des Sportlers erstellen, indem mindestens drei unangekündigte Kontrollen innerhalb einer Zeitspanne von drei Monaten durchgeführt werden. Das Analysenresultat, das diese Längsuntersuchung auslöste wird als atypisch beurteilt. Falls das erhaltene Längsprofil nicht den physiologischen Normalwerten entspricht, wird dies als abweichender Befund gewertet.

In äusserst seltenen Einzelfällen kann endogenes Boldenon ständig in sehr geringen Konzentrationen von wenigen Nanogramm per Milliliter (ng/ml) im Urin nachgewiesen werden. Falls eine derart geringe Menge an Boldenon vom Labor gemeldet wurde und eine verlässliche analytische Methode (z.B. IRMS) keinen exogenen Ursprung des Wirkstoffes nachweisen konnte, können zusätzliche Abklärungen durchgeführt werden, die eine Überprüfung aller vorgängiger und /oder nachträglichen Kontrollen beinhalten.

Wird durch das Labor 19-Norandrosteron schlüssig nachgewiesen, wird dieser abweichende Befund als ein anerkannter wissenschaftlicher Beweis für den exogenen Ursprung dieses verbotenen Wirkstoffes betrachtet. In diesem Fall sind keine weiteren Abklärungen notwendig.

Weigert sich der Sportler oder die Sportlerin, bei diesen Untersuchungen mitzuwirken, so wird die Probe als einen verbotenen Wirkstoff enthaltend betrachtet.

Commentaire sur la classe S1.1b: Dans le cas d'un stéroïde anabolisant androgène pouvant être produit de façon endogène, un échantillon sera considéré comme contenant cette substance interdite et un résultat d'analyse anormal sera rapporté si la concentration de ladite substance interdite ou de ses métabolites ou de ses marqueurs et/ou tout autre rapport pertinent dans l'échantillon du sportif diffère à un point tel des valeurs normales trouvées chez l'homme qu'une production endogène normale est improbable. Dans de tels cas, un échantillon ne sera pas considéré comme contenant une substance interdite si le sportif prouve que la concentration de substance interdite ou de

ses métabolites ou de ses marqueurs et/ou tout autre rapport pertinent dans l'échantillon du sportif est attribuable à un état physiologique ou pathologique.

Dans tous les cas, et quelle que soit la concentration, l'échantillon du sportif sera considéré comme contenant une substance interdite et le laboratoire rapportera un résultat d'analyse anormal si, en se basant sur une méthode d'analyse fiable (par ex. SMRI), le laboratoire peut démontrer que la substance interdite est d'origine exogène. Dans ce cas, aucune investigation complémentaire ne sera nécessaire.

Quand la valeur ne dévie pas des valeurs normalement trouvées chez l'homme et que l'origine exogène de la substance n'a pas été démontrée par une méthode d'analyse fiable (par ex. SMRI), mais qu'il existe de fortes indications, telles que la comparaison avec des profils stéroïdiens endogènes de référence, d'un possible usage d'une substance interdite, ou quand un laboratoire a rendu un rapport T/E supérieur à quatre (4) pour un (1) et que l'application d'une méthode d'analyse fiable (par ex. SMRI) n'a pas démontré que la substance interdite était d'origine exogène, l'organisation antidopage responsable effectuera une investigation complémentaire, qui comprendra un examen de tous les contrôles antérieurs et/ou subséquents.

Quand des analyses complémentaires sont requises, le résultat sera rendu par le laboratoire comme atypique au lieu d'anormal. Si un laboratoire démontre, par l'application d'une méthode d'analyse fiable (par ex. SMRI), que la substance interdite est d'origine exogène, aucune investigation complémentaire ne sera nécessaire et l'échantillon du sportif sera considéré comme contenant une substance interdite. Quand une méthode d'analyse fiable (par ex. SMRI) n'a pas été appliquée et qu'un minimum de trois résultats de contrôles antérieurs ne sont pas disponibles, l'organisation antidopage responsable mettra en place un suivi longitudinal du sportif en procédant à au moins trois contrôles inopinés sur une période de trois mois. Le résultat ayant déclenché cette étude longitudinale sera rendu comme atypique. Si le profil longitudinal du sportif soumis à ces contrôles complémentaires n'est pas physiologiquement normal, le laboratoire rendra alors un résultat d'analyse anormal.

Dans des cas individuels extrêmement rares, la boldénone peut être retrouvée de façon endogène et à des niveaux constants très bas de quelques nanogrammes par millilitre (ng/mL) dans les urines. Quand un tel niveau très bas de boldénone est rapporté par le laboratoire et que l'application d'une méthode d'analyse fiable (par ex. SMRI) ne démontre pas que la substance est d'origine exogène, une investigation complémentaire peut être menée, comprenant un examen de tous les contrôles antérieurs et/ou subséquents.

Pour la 19-norandrostérone, un résultat d'analyse anormal rendu par le laboratoire est considéré comme une preuve scientifique et valide démontrant l'origine exogène de la substance interdite. Dans ce cas, aucune investigation complémentaire n'est nécessaire.

Si le sportif refuse de collaborer aux examens complémentaires, son échantillon sera considéré comme contenant une substance interdite.

2. Andere anabole Wirkstoffe schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: / Autres agents anabolisants, incluant sans s'y limiter :

Clenbuterol; Selektive Modulatoren der Androgen-Rezeptoren / modulateurs sélectifs des récepteurs aux androgènes (SARMs); Tibolon; Zeranol; Zilpaterol.

S2. Hormone und verwandte Wirkstoffe / Hormones et substances apparentées

Die folgenden Wirkstoffe sowie ihre Releasingfaktoren sind verboten:

Les substances qui suivent et leurs facteurs de libération sont interdits:

1. Wirkstoffe, welche die Erythropoese stimulieren (z.B. Erythropoietin (EPO), Darbepoietin (dEPO), Hämatid) / Agents stimulants de l'érythropoïèse (par ex. érythropoïétine (EPO), darbépoïétine (dEPO), hématide);
2. Wachstumshormon (HGH), insulinähnliche Wachstumsfaktoren (z.B. IGF-1), Mechano-Wachstumsfaktoren (MGFs) / Hormone de croissance (hGH), facteurs de croissance analogues à l'insuline (par ex. IGF-1), facteurs de croissance mécaniques (MGFs);
3. Choriongonadotropin (HCG) und luteinisierendes Hormon (LH), nur für Männer verboten / Gonadotrophine chorionique (hCG) et hormone lutéinisante (LH), interdites chez le sportif de sexe masculin seulement;
4. Insuline / Insulines;
5. Corticotropine / Corticotrophines

und andere Wirkstoffe mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en) / et d'autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s).

Falls der Sportler oder die Sportlerin nicht belegen kann, dass die Konzentration durch einen physiologischen oder pathologischen Zustand hervorgerufen wurde, so nimmt man von einer Probe an, dass sie einen (wie oben aufgeführt) verbotenen Wirkstoff enthält, falls die Konzentration dieses Wirkstoffes oder seiner Metaboliten oder Marker und/oder jegliches sonstige relevante Verhältnis in der Probe die Kriterien für eine positive Beurteilung der Probe gemäss WADA erfüllt oder wenn sie derart den normalerweise beim Menschen anzutreffenden Normbereich übersteigt, dass eine normale körpereigene Produktion unwahrscheinlich ist.

Falls das Labor mit einer verlässlichen analytischen Methode nachweisen kann, dass der verbotene Wirkstoff exogenen Ursprungs ist, so nimmt man von einer Probe an, dass sie diesen verbotenen Wirkstoff enthält und sie wird als abweichender Befund gewertet.

À moins que le sportif puisse démontrer que la concentration était due à un état physiologique ou pathologique, un échantillon sera considéré comme contenant une substance interdite (selon la liste ci-dessus) lorsque la concentration de substance interdite ou de ses métabolites ou de ses marqueurs et/ou tout autre rapport pertinent dans l'échantillon du sportif satisfait les critères de positivité établis par l'AMA ou si elle excède les valeurs normales chez l'humain à un point tel qu'une production endogène normale est improbable.

Si le laboratoire peut démontrer, en se basant sur une méthode d'analyse fiable, que la substance interdite est d'origine exogène, l'échantillon du sportif sera considéré comme contenant une substance interdite et sera rapporté comme un résultat d'analyse anormal.

S3. Beta-2-Agonisten / Béta-2 agonistes

Alle Beta-2-Agonisten, einschliesslich ihrer optischen D- und L- Isomere, sind verboten.

Einzig Formoterol, Salbutamol, Salmeterol und Terbutalin sind zur Inhalation erlaubt. Ihre Anwendung verlangt eine Ausnahmegewilligung zu therapeutischen Zwecken gemäss Internationalem Standard für Therapeutische Zwecke (s. www.antidoping.ch).

Ungeachtet einer gewährten Ausnahmegewilligung zu therapeutischen Zwecken, wird eine Konzentration von mehr als 1 µg/ml Salbutamol als abweichendes Resultat gewertet, ausser die Sportlerin oder der Sportler beweist mittels kontrollierter

pharmakologischer Studie, dass der abweichende Wert auf eine therapeutische Anwendung von inhaliertem Salbutamol zurückzuführen ist.

Tous les bêta-2 agonistes, y compris leurs isomères D- et L-, sont interdits.

Ainsi, le formotérol, le salbutamol, le salmétérol et la terbutaline, lorsque'ils sont utilisés par inhalation, nécessitent également une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques en conformité avec la section correspondante du Standard international pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques (voir www.antidoping.ch).

Même si une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques a été délivrée, la présence dans l'urine de salbutamol à une concentration supérieure à 1 µg/ml sera considérée comme un résultat d'analyse anormal, à moins que le sportif ne prouve par une étude de pharmacocinétique contrôlée que ce résultat anormal est bien la conséquence de l'usage thérapeutique de salbutamol par voie inhalée.

S4. Hormonantagonisten und -modulatoren / Antagonistes et modulateurs hormonaux

Die folgenden Wirkstoffklassen sind verboten:

Les classes suivantes de substances sont interdites :

1. Aromatasehemmer schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: Anastrozol, Letrozol, Aminoglutethimid, Exemestan, Formestan, Testolacton / Inhibitoren d'aromatase, incluant sans s'y limiter: anastrozole, létrozole, aminoglutéthimide, exémestane, formestane, testolactone;
2. Selektive Modulatoren der Östrogen-Rezeptoren (SERMs) schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: Raloxifen, Tamoxifen, Toremifen / Modulateurs sélectifs des récepteurs aux oestrogènes (SERMs), incluant sans s'y limiter: raloxifène, tamoxifène, torémifène;
3. Andere antiöstrogene Wirkstoffe schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: Clomifen, Cyclofenil, Fulvestrant / Autres substances anti-oestrogéniques, incluant sans s'y limiter clomifène, cyclofénil, fulvestrant.
4. Wirkstoffe, welche die Funktion(en) von Myostatin verändern, schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: Myostatin-Inhibitoren / Agents modificateurs de(s) la fonction(s) de la myostatine, incluant sans s'y limiter: les inhibiteurs de la myostatine.

S5. Diuretika und andere maskierende Wirkstoffe / Diurétiques et autres agents masquants

Maskierende Wirkstoffe sind verboten. Sie schliessen ein:

Diuretika*, Probenecid, Plasmaexpander (z.B. intravenöse Verabreichung von Albumin, Dextran, Hydroxyethylstärke (HES) und Mannitol) und andere Wirkstoffe mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en).

* Eine Ausnahmegenehmigung zu therapeutischen Zwecken (s. www.antidoping.ch) ist ungültig, wenn in der Urinprobe Diuretika zusammen mit anderen verbotenen Wirkstoffen im Bereich oder unterhalb des entsprechenden Grenzwertes gefunden werden.

Les agents masquants sont interdits. Ils incluent :

Diurétiques*, probénécide, succédanés de plasma (par ex. administration intraveineuse d'albumine, dextran, hydroxyéthylamidon (HES), et mannitol) et autres substances possédant un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s).

* Une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques (voir www.antidoping.ch) n'est pas valable si l'échantillon d'urine du sportif contient un diurétique détecté en association avec des substances interdites à leurs niveaux seuils ou en dessous de leurs niveaux seuils.

Diuretika schliessen ein: / Les diurétiques incluent :

Acetazolamid	Canrenon	Furosemid	Metolazon
Amilorid	Chlorothiazid	Hydrochlorthiazid	Spironolacton
Bendroflumethiazid	Chlortalidon	Indapamid	Triamteren
Bumetanid	Etacrynsäure		

und andere Wirkstoffe mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en) (ausgenommen Drosiprenon und die topische Anwendung von Dorzolamid und Brinzolamid, die nicht verboten sind) / et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s) (sauf la drospirénone, et l'administration topique de dorzolamide et brinzolamide, qui ne sont pas interdites).

Verbotene Methoden / Méthodes interdites

M1. Erhöhung der Transportkapazität für Sauerstoff / Amélioration du transfert d'oxygène

Verboten ist: / Ce qui suit est interdit:

1. Blutdoping einschliesslich der Verwendung von autologem, homologem oder heterologem Blut oder Produkten auf der Basis von roten Blutzellen, unabhängig von deren Herkunft.
2. Künstliche Erhöhung der Sauerstoffaufnahme, des Sauerstofftransports oder der Sauerstoffabgabe schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf Perfluorane, Efaxproxiral (RSR13) und modifizierte Hämoglobinpräparate (z.B. auf Hämoglobin basierende Blut-Ersatzstoffe, mikrokapsulierte Hämoglobinprodukte).
1. Le dopage sanguin, y compris l'utilisation de produits sanguins autologues, homologues ou hétérologues ou de globules rouges de toute origine.
2. L'amélioration artificielle de la consommation, du transport ou de la libération de l'oxygène, incluant sans s'y limiter les produits chimiques perfluorés, l'éfaxproxiral (RSR13) et les produits d'hémoglobine modifiée (par ex. les substituts de sang à base d'hémoglobine, les produits à base d'hémoglobines réticulées).

M2. Chemische und physikalische Manipulation / Manipulation chimique et physique

1. Die Verfälschung oder die versuchte Verfälschung mit dem Ziel die Integrität und Gültigkeit einer während einer Dopingkontrolle genommenen Probe zu verändern ist verboten. Diese schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: Katheterisierung, den Austausch und/oder die Veränderung der Urinprobe.

2. Intravenöse Infusionen sind verboten, ausser im Zusammenhang mit chirurgischen Eingriffen, bei medizinischen Notfällen oder während klinischen Abklärungen.
1. La falsification, ou la tentative de falsification, dans le but d'altérer l'intégrité et la validité des échantillons recueillis lors de contrôles du dopage, est interdite. Cette catégorie comprend, sans s'y limiter, la cathétérisation, la substitution et/ou l'altération de l'urine.
2. Les perfusions intraveineuses sont interdites sauf dans le contexte d'interventions chirurgicales, en situation d'urgence médicale ou lors d'examens cliniques.

M3. Gendoping / Dopage génétique

Die Übertragung von Zellen oder genetischem Material oder die Verwendung von Zellen, Bestandteilen von Genen oder pharmakologischer Wirkstoffe, welche die endogene Genexpression modulieren, und die potentiell die sportliche Leistung erhöhen können, ist verboten.

Agonisten des durch die Proliferation von Peroxisomen δ (PPAR δ) (z.B. GW 1516) aktivierten Rezeptors und Agonisten der Achse PPAR δ -Proteinkinase, die durch AMP (AMPK) (z.B. AICAR) aktiviert werden, sind verboten.

Le transfert de cellules ou d'éléments génétiques ou l'utilisation de cellules, d'éléments génétiques, ou d'agents pharmacologiques modulant l'expression génique endogène, et ayant la capacité d'augmenter la performance sportive, est interdite.

Les agonistes du récepteur activé par les proliférateurs des peroxyosomes δ (PPAR δ) (par ex. GW 1516) et les agonistes de l'axe PPAR δ -protéine kinase activée par l'AMP (AMPK) (par ex. AICAR) sont interdits.

IM WETTKAMPF VERBOTENE WIRKSTOFFE UND METHODEN SUBSTANCES ET MÉTHODES INTERDITES EN COMPÉTITION

Die folgenden Kategorien sind zusätzlich zu den oben definierten Kategorien S1 bis S5 und M1 bis M3 im Wettkampf verboten:

Outre les catégories S1 à S5 et M1 à M3 définies ci-dessus, les catégories suivantes sont interdites en compétition :

S6. Stimulanzien / Stimulants

Alle Stimulanzien (einschliesslich allfälliger optischer Isomere (D- und L-)) sind verboten, mit Ausnahme von Imidazol-Derivaten zur topischen Anwendung und der Stimulanzien, die im Überwachungsprogramm 2009* aufgeführt sind.

Tous les stimulants (y compris leurs isomères optiques (D- et L-) lorsqu'ils s'appliquent) sont interdits, à l'exception des dérivés de l'imidazole pour application topique et des stimulants figurant dans le Programme de surveillance 2009*.

Stimulanzen schliessen ein: / les stimulants incluent :

a) Nicht-spezifische Stimulanzen / Stimulants non-spécifiés

Ein Stimulans, das nicht ausdrücklich in dieser Kategorie genannt wird, ist eine spezifische Substanz / Un stimulant qui n'est pas expressément nommé dans cette section est une substance spécifiée.

Adrafinil	Etilamphetamin	Methylendioxyamphetamin
Amfepramon	Famprofazon	Methylendioxymetamphetamin
Amiphenazol	Fencamin	p-Methylamphetamin
Amphetamin	Fenetyllin	Modafinil
Amphetaminil	Fenfluramin	Norfenfluramin
Benzphetamin	Fenproporex	Phendimetrazin
Benzylpiperazin	Furfenorex	Phenmetrazin
Bromantan	Kokain	Phentermin
Clobenzorex	Mefenorex	4-Phenylpiracetam (Carphedon)
Cropropamid	Mephentermin	Prolintan
Crotetamid	Mesocarb	
Dimethylamphetamin	Metamphetamin (D-)	

b) Beispiele spezifischer Stimulanzen / Stimulants spécifiés (examples)

Adrenalin**	Levmetamfetamin	Pemolin
Cathin***	Meclofenoxat	Pentetrazol
Ephedrin****	Methylephedrin****	Phenpromethamin
Etamivan	Methylphenidat	Propylhexedrin
Etilefrin	Nicethamid	Selegilin
Fenbutrazat	Norfenefrin	Sibutramin
Fencamfamin	Octopamin	Strychnin
Heptaminol	Oxilofrin	Tuaminoheptan
Isomethepten	Parahydroxyamphetamin	

und andere Wirkstoffe mit ähnlicher chemischer Struktur oder ähnlicher(n) biologischer(n) Wirkung(en) / et autres substances possédant une structure chimique similaire ou un (des) effet(s) biologique(s) similaire(s)

- * Die folgenden Wirkstoffe, die im Überwachungsprogramm 2009 (s. Seite 14) enthalten sind (Bupropion, Koffein, Phenylephrin, Phenylpropanolamin, Pipradrol, Pseudoephedrin, Synephrin), sind nicht verboten.
- ** Adrenalin, angewendet zusammen mit Lokalanästhetika oder in lokalen Präparaten (z.B. für Nase oder Auge), ist nicht verboten.
- *** Cathin ist verboten, wenn seine Konzentration im Urin 5 µg/ml übersteigt.
- **** Ephedrin und Methylephedrin sind verboten, wenn ihre jeweilige Konzentration im Urin 10 µg/ml übersteigt.

- * Les substances suivantes figurant dans le Programme de surveillance 2009 (bupropion, caféine, phényléphrine, phénylpropanolamine, pipradrol, pseudoéphédrine, synéphrine) (voir page 14) ne sont pas considérées comme des substances interdites.
- ** L'adrénaline, associée à des agents anesthésiques locaux, ou en préparation à usage local (par ex. par voie nasale ou ophtalmologique), n'est pas interdite.
- *** La cathine est interdite quand sa concentration dans l'urine dépasse 5 µg/ml.
- **** L'éphédrine et la méthyléphédrine sont interdites quand leurs concentrations respectives dans l'urine dépassent 10 µg/ml.

S7. Narkotika / Narcotiques

Die folgenden Narkotika sind verboten: / Les narcotiques suivants sont interdits:

Buprenorphin	Fentanyl und seine Derivate	Morphin	Pentazocin
Dextromoramid	Hydromorphon	Oxycodon	Pethidin
Diamorphin (Heroin)	Methadon	Oxymorphon	

S8. Cannabinoide / Cannabinoïdes

Cannabinoide (wie z.B. Haschisch, Marihuana) sind verboten.

Les cannabinoïdes (par ex. le haschisch, la marijuana) sont interdits.

S9. Glucokortikoide / Glucocorticoïdes

Alle Glucokortikoide sind bei oraler, rektaler, intravenöser oder intramuskulärer Anwendung verboten. Ihre Anwendung verlangt eine Ausnahmegewilligung zu therapeutischen Zwecken.

Bei intraartikulärer, periartikulärer, peritendinöser, periduraler, intradermaler Anwendung sowie per Inhalation von Glucocortikoiden müssen Sporttreibende, in Übereinstimmung mit dem Internationalen Standard für Ausnahmegewilligungen zu therapeutischen Zwecken (ISTUE), eine Deklaration der Anwendung ausfüllen.

Topische Präparate, die für die Behandlung dermatologischer (einschliesslich Iontophorese / Phonophorese), aurikulärer, nasaler, buccaler, ophtalmologischer, gingivaler und perianaler Beschwerden eingesetzt werden, sind nicht verboten und brauchen weder eine Ausnahmegewilligung zu therapeutischen Zwecken noch eine Deklaration der Anwendung.

Tous les glucocorticoïdes sont interdits lorsqu'ils sont administrés par voie orale, rectale, intraveineuse ou intramusculaire. Leur utilisation requiert une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques.

Pour les glucocorticoïdes administrés par voie intra-articulaire, péri-articulaire, péri-tendineuse, péri-durale, intradermique et par inhalation (à l'exception des voies d'administration indiquées ci-dessous) une déclaration d'usage doit être remplie par le sportif. C'est conformément au Standard international pour l'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques.

Les préparations topiques utilisées pour traiter des affections dermatologiques (incluant iontophorèse/phonophorèse), auriculaires, buccales, gingivales, nasales, ophtalmologiques, et péri-anales ne sont pas interdites et ne nécessitent en conséquence ni d'autorisation d'usage à des fins thérapeutiques ni de déclaration d'usage.

IN GEWISSEN SPORTARTEN VERBOTENE WIRKSTOFFE SUBSTANCES INTERDITES DANS CERTAINS SPORTS

P1. Alkohol / Alcool

Alkohol (Ethanol) ist in den folgenden Sportarten im Wettkampf verboten. Der Nachweis erfolgt durch Atemtest und/oder Blutproben. Der Grenzwert (Blutwert) für einen Dopingverstoß ist 0.10 g/l.

L'alcool (éthanol) est interdit en compétition seulement dans les sports suivants. La détection sera effectuée par éthylométrie et/ou dosage sanguin. Le seuil de violation (valeurs hématologiques en g/l) est 0.10 g/l.

Aerosport / Aéronautiques (FAI)	Moderner Fünfkampf (für Schiessdisziplinen) / Pentathlon moderne (pour les épreuves comprenant du tir) (UIPM)
Automobilsport / Automobilisme (FIA)	Motorbootsport / Motonautique (UIM)
Bogenschiessen / Tir à l'arc (FITA, IPC)	Motorradsport / Motocyclisme (FIM)
Boules / Boules (IPC boules)	Kegeln (neun und zehn) / Quilles (Neuf-et Dix-) (FIQ)
Karate / Karaté (WKF)	

P2. Betablocker / Béta-Bloquants

Falls nichts anderes angegeben, so sind Betablocker im Wettkampf in den folgenden Sportarten verboten: Aerosport (FAI), Automobilsport (FIA), Billard und Snooker (WCBS), Bob (FIBT), Bogenschiessen (FITA, IPC) [auch ausserhalb des Wettkampfes verboten], Boules (CMSB, IPC Boules), Bridge (FMB), Curling (WCF), Golf (IGF), Gymnastik (FIG), Kegeln (FIQ), Moderner Fünfkampf (UIPM) [für Schiessdisziplinen], Motorbootsport (UIM), Motorradsport (FIM), Ringen (FILA), Segeln (ISAF) [nur für Steuerleute beim Match Race], Schiessen (ISSF, IPC) [auch ausserhalb des Wettkampfes verboten], Ski / Snowboard (FIS) [Skisprung, Free Style Sprung / Halfpipe und Snowboard Halfpipe / big air].

À moins d'indication contraire, les béta-bloquants sont interdits, en compétition seulement, dans les sports suivants: Aéronautiques (FAI), Automobile (FIA), Billard et Snooker (WCBS), Bobsleigh (FIBT), Boules (CMSB, IPC boules), Bridge (FMB), Curling (WCF), Gymnastique (FIG), Golf (IGF), Lutte (FILA), Motocyclisme (FIM), Motonautique (UIM), Pentathlon moderne (UIPM) [pour les épreuves comprenant du tir], Quilles [Neuf-et Dix-] (FIQ), Ski (FIS) [pour le saut à skis, freestyle saut / halfpipe et le snowboard halfpipe / big air], Tir (ISSF, IPC) [aussi interdits hors compétition], Tir à l'arc (FITA, IPC) [aussi interdits hors compétition], Voile (ISAF) [pour les barreaux en match racing seulement].

Betablocker schliessen ein, sind aber nicht beschränkt auf: / Les béta-bloquants incluent, sans s'y limiter:

Acebutolol	Bunolol	Labetalol	Oxprenolol
Alprenolol	Carteolol	Levobunolol	Pindolol
Atenolol	Carvedilol	Metipranolol	Propranolol
Betaxolol	Celiprolol	Metoprolol	Sotalol
Bisoprolol	Esmolol	Nadolol	Timolol

ÜBERWACHUNGSPROGRAMM* 2009 / PROGRAMME DE SURVEILLANCE* 2009

Die folgenden Wirkstoffe sind im Überwachungsprogramm 2009 enthalten:

1. Stimulanzien: Nur im Wettkampf: Bupropion, Koffein, Phenylephrin, Phenylpropanolamin, Pipradrol, Pseudoephedrin, Synephrin.

2. Narkotika: Nur im Wettkampf: Das Verhältnis von Morphin zu Kodein.

* Der WADA-Code sagt in Artikel 4.5 aus: «Die WADA richtet in Absprache mit den Unterzeichnern und Regierungen ein Überwachungsprogramm für Wirkstoffe ein, die nicht in der Dopingliste aufgeführt sind, die jedoch nach Ansicht der WADA überwacht werden sollten, um Missbrauch im Sport zu ermitteln.»

Les substances ci-dessous sont incluses dans le programme de surveillance 2008 :

1. Stimulants : En compétition seulement : Bupropion, caféine, phényléphrine, phénylpropanolamine, pipradrol, pseudoéphédrine, synéphrine.

2. Narcotiques : En compétition seulement : ratio morphine/codéine

* Le Code de l'AMA (4.5) stipule que : «L'AMA, en consultation avec les autres signataires et les gouvernements, établira un programme de surveillance portant sur d'autres substances ne figurant pas dans la Liste des interdictions, mais qu'elle souhaite néanmoins suivre pour pouvoir en déterminer les indices de mésusage dans le sport.»

Vorsicht beim Umgang mit Arzneimitteln

Auskünfte zu Arzneimitteln:

Arzneimitteldatenbank unter www.antidoping.ch:

Die Arzneimitteldatenbank ermöglicht es, auf dem Schweizer Markt zugelassene Arzneimittel auf allfällige Dopingsubstanzen gemäss der aktuell gültigen Dopingliste zu überprüfen.

24-Stunden Hotline 0900 567 587 (Fr. 1.00/Min.)

Das Schweizerische Toxikologische Informationszentrum (STIZ) erteilt Auskünfte, ob ein bestimmter Wirkstoff verboten oder nicht verboten ist, oder ob ein bestimmtes in der Schweiz zugelassenes Arzneimittel verbotene Wirkstoffe enthält oder nicht.

Erkältungen

Arzneimittel gegen Erkältungen können Stimulanzien wie z.B. Ephedrin, Methylephedrin oder Cathin enthalten. Diese Arzneimittel sind deshalb an Wettkämpfen nicht erlaubt. Urinkonzentrationen über dem festgelegten Grenzwert gelten als ein Dopingverstoss. Als Richtlinie gilt: Bei Anwendung nach Vorschrift (s. Packungsbeilage) müssen solche Arzneimittel mindestens 48 Stunden vor einem Wettkampf abgesetzt werden. Ist eine weitere Therapie notwendig, so muss auf Arzneimittel ausgewichen werden, die keine verbotenen Stimulanzien enthalten. Die Arzneimitteldatenbank, eine Fachperson oder die Hotline können dabei konsultiert werden.

Asthma: Beta-2-Agonisten

Gemäss Dopingliste sind Beta-2-Agonisten jederzeit, in und ausserhalb von Wettkämpfen verboten. Einzig Formoterol, Salmeterol, Salbutamol und Terbutalin sind zur Inhalation zugelassen. Für Sportlerinnen und Sportler in den Kontrollpools gibt es dazu spezielle Regeln (mehr unter www.antidoping.ch).

Asthma, Entzündungen: Glucokortikoide

Glucokortikoide sind am Wettkampf verboten. Es bestehen je nach Anwendungsart und Kontrollpools unterschiedliche Vorschriften (mehr unter www.antidoping.ch).

Richtlinien bei Behandlung mit Methylphenidat (Ritalin®)

Methylphenidat (u.a. Concerta®, Ritalin®) ist auf der Liste der verbotenen Wirkstoffe (Gruppe der Stimulanzien).

Die Einnahme während Wettkämpfen ist damit verboten. Dies gilt auch für Jugendliche, die wegen eines ADHS mit Ritalin® behandelt werden. Sofern die Sporttreibenden einem Kontrollpool angehören, erfordert der Gebrauch von Ritalin® somit eine Ausnahmegenehmigung zu therapeutischen Zwecken ATZ.

Bei Unklarheiten wird die Beratung durch eine Fachperson unbedingt empfohlen!

Précautions lors de prise de médicaments**Renseignements concernant les médicaments:****Banque de données sur les médicaments sous www.antidoping.ch:**

La banque de données sur les médicaments permet de s'assurer de l'innocuité des médicaments autorisés sur le marché suisse par rapport à la liste des interdictions en vigueur.

Hotline 24 heures sur 24 : 0900 567 587 (Fr. 1.00/min.)

Le Centre suisse d'information toxicologique (CSIT) est l'interlocuteur compétent pour qui souhaite p. ex. vérifier si une substance est interdite ou non, et si un médicament autorisé en Suisse contient des substances prohibées ou non.

Refroidissements

Les médicaments pris en cas de refroidissement peuvent contenir des stimulants, telles l'éphédrine, la méthyléphédrine ou la cathine. C'est la raison pour laquelle ils sont interdits en compétition. Les concentrations urinaires dépassant les seuils fixés sont assimilées à des infractions.

On s'en tiendra à la règle suivante: ces médicaments utilisés selon prescription (cf. notice d'emballage) doivent être arrêtés au moins 48 heures avant la compétition. Si le traitement doit être poursuivi, on passera à des médicaments ne contenant aucun stimulant. Au besoin, on consultera la banque de données sur les médicaments, un spécialiste ou la hotline.

Asthme: béta-2 agonistes

Selon la liste des substances interdites, les béta-2 agonistes sont interdits en permanence, en et hors compétition. Seuls le formotérol, le salmétérol, le salbutamol et la terbutaline sont admis lorsque utilisés en inhalation. Les règles spécifiques existent pour les membres des pools de contrôle (voir www.antidoping.ch).

Asthme, inflammations: glucocorticoïdes

Les glucocorticoïdes sont interdits en compétition. Les règles spécifiques existent selon la voie d'application et pool de contrôle (voir www.antidoping.ch).

Directives pour l'utilisation du méthylphénidate (Ritaline®)

Le méthylphénidate (notamment Concerta®, Ritaline®) fait partie de la liste des substances interdites (groupe des stimulants).

Cela explique qu'il soit interdit en compétition, cette disposition étant aussi valable pour les jeunes traités à la Ritaline® pour un ADHS. L'utilisation de la Ritaline® nécessite donc, pour les athlètes membres des pools de contrôle, une autorisation d'usage à des fins thérapeutiques.

En cas d'incertitude, demandez conseil à un spécialiste !

Fragen rund um Doping?
Immer aktuell: www.antidoping.ch

Questions concernant le dopage?
Toujours à jour:
www.antidoping.ch